

Date: 20100527

Docket: T-737-08

Citation: 2010 FC 579

Ottawa, Ontario, May 27,, 2010

Present: The Honourable Justice Martineau

[ENGLISH TRANSLATION]

BETWEEN:

EUROCOPTER

Plaintiff / Defendant by counterclaim

and

**BELL HELICOPTER TEXTRON
CANADA LIMITED**

Defendant / Plaintiff by counterclaim

REASONS FOR ORDER AND ORDER

[1] At the examinations for discovery of Mr. Bernard Certain, Mr. Pierre Prud'homme Lacroix and Mr. Joseph Mairou, conducted in France in September 2009 (the first round), Eurocopter objected to various questions and document requests expressed by Bell Helicopter Textron Canada Limited (Bell Helicopter).

[2] The proceedings are already being specially managed. On March 12, 2010, in exercising his discretion, Mr. Richard Morneau, the designated Prothonotary, decided nearly 200 objections, some

in Eurocopter's favour, others in Bell Helicopter's favour (*Eurocopter v. Bell Helicopter Textron Canada Ltd.*, 2010 FC 293). A second round of examinations for discovery was already held in April 2010. This appeal by Bell Helicopter pertains to roughly 40 objections from Eurocopter during the first round.

[3] The objections sustained by the Prothonotary and still in dispute today involve items 29 to 34, 39 to 47, 51 and 52, 146 to 150, 152 to 155, 159 and 160, 168, 170, 172 to 174, 176 and 177, 180 to 183, and 185 to 190 in the "Table Pertaining to the Defendant's Motion", attached to the Prothonotary's order.

[4] At the hearing before the undersigned judge, the attorneys agreed that the content of the "Table Pertaining to the Defendant's Motion" accurately reflects the position adopted by each party at the time the motion was filed in March 2010.

[5] For the purposes of this appeal, a "Summary Table of the Objections Subject to Bell Helicopter's Appeal", based on the table attached to the Prothonotary's order, was prepared by Eurocopter's attorneys. The parties did not claim that the latter document is confidential, and it is therefore reproduced in the annex (Table "A").

[6] After reading the Prothonotary's reasons, the proceedings, the affidavits, the transcriptions from the examinations, and after considering the parties' written and oral submissions, this appeal must fail.

[7] For the following reasons, this is not a case in which the appeal judge has to exercise his own discretionary power *de novo*.

[8] In this case, I am not satisfied that the Prothonotary's order is glaringly flawed (in the sense that the Prothonotary exercised his power under a wrong principle or a poor assessment of the facts) or that his order concerns questions that have a decisive influence over the outcome of the case.

[9] First, whether they are questions of a technical nature or arising out of the interpretation of the patent in dispute directed at the inventors and for which experts will be called upon to provide their opinion at the trial; questions relating to the marketing and implementation, by Eurocopter, of a helicopter landing gear assembly; questions regarding the date when Eurocopter learned about various parts and how that occurred; questions in connection with the damages and profits claimed by Eurocopter; questions regarding prosecution of the patent in dispute (including obtaining correspondence with the patent agents and the internal prosecution file); or other questions for which the Prothonotary sustained Eurocopter's objections, Bell Helicopter has not satisfied me that the Prothonotary's order involves questions that have a decisive influence over the outcome of the case.

[10] I would add that the sanction for non-communication of information and documents requested by one party and denied by the other party during an examination for discovery is well established. In this case, given the sustained objections involving the communicating of

calculations, analyses or tests requested by Bell Helicopter (including items 29, 31, 32 and 34), at the trial, Eurocopter will be subsequently unable to put into evidence such calculations, analyses or tests to attempt to refute in defence any allegation from Bell Helicopter that certain claims from the patent in dispute are invalid (including because of failing to demonstrate the utility of the invention or to meet the requirements of the “sound prediction” rule).

[11] Second, unless the question is decisive for the outcome of the case, the appeal judge must not once again conduct a micro-analysis of each and every objection expressed by one party at an examination for discovery, unless the error supposedly committed by the Prothonotary and raised by the appellant, is glaring. In this case, there is no glaring error, and even if I am mistaken in that regard, there is no special or particular reason for me to exercise my discretion here *de novo* any differently than the designated Prothonotary did.

[12] The facts in this case and the applicable principles are well summarized by the Prothonotary. The decision appealed from is clearly based on the designated Prothonotary’s simple application of subsection 222(2) and sections 240 and 242 of the *Federal Courts Rules*, and other general principles already well defined in case law. Here, it cannot be said that the designated Prothonotary exercised his discretion based on an unreasonable assessment of the context in which the questions or document requests were expressed, since he had considerable discretion for assessing the relevance of a question or document request.

[13] It is obvious that both parties agree on the applicable principles, but not on the particular application of them by the Prothonotary in specific instances (grouped into different categories for the purpose of the awarding of the original motion for deciding the objections). Here, in addition to the general grounds in the decision appealed from, the Prothonotary indicated in the table accompanying his order, by means of double vertical lines ||, which full or partial reasoning from the arguments of either party he was subscribing to with respect to sustaining or dismissing each objection. In this case, I am of the opinion that the arguments chosen by the Prothonotary provide a sound basis for sustaining Eurocopter's objections, although I agree that another outcome could reasonably have been open to the Prothonotary if he had instead chosen to accept Bell Helicopter's arguments.

[14] Assessing relevance is not an exact science; it all depends on the perspective that the decision-maker takes, and there is no one single field of vision. It is therefore appropriate to exercise restraint regarding matters of relevance, even though relevance is, technically, a legal issue: *Létourneau v. Clearbrook Iron Works Ltd.*, 2005 FC 475 at paragraph 22. In this case, the designated case management Prothonotary is already in a very good position for determining whether or not it is reasonable to assume that a request for information or documents will directly or indirectly enable one party to plead its arguments or refute those of the other party. Also, in full agreement with what my colleagues Hugessen, Hughes and Tremblay-Lamer respectively wrote on the matter in *Ruman v. Canada*, 2005 FC 474, at paragraph 7, *Astrazeneca Canada Inc. v. Apotex Inc.*, 2008 FC 1301, at paragraphs 9 to 23, and *Galerie au Chocolat Inc. v. Orient Overseas*

Container Line Ltd., 2010 FC 327, at paragraphs 11 to 14, there is no need to start the case over from the beginning.

[15] Moreover, in rejecting Bell Helicopter's arguments in the context of this appeal, we are forced to find that the particular reasons for sustaining the objections raised in paragraphs 23 to 44 of Eurocopter's written submissions dated May 10, 2010 are, generally speaking, of a peremptory nature. This is sufficient for deciding this appeal, and it is not necessary to reiterate Eurocopter's arguments in these reasons. Also, even though in a few isolated instances (items 29, 31, 32 and 34), I myself may have, at first glance, deemed some of Bell Helicopter's questions or requests for documents relevant, that is not sufficient for allowing this appeal.

[16] It must be remembered that relevance is a matter of degree, varying greatly from one case to another. In short, if the spectrum of the question allowed depends on the progress of one party's cause, the discretion exercised by the decision-maker will depend on the context and particular circumstances of the case. Here, I am not satisfied that the answers or documents requested by Bell Helicopter (including items 29, 31, 32 and 34) are essential for a fair decision to be made in this case. It is especially necessary to be sure to balance what must be communicated with the impact, if any, that the requested information or document may have (*Eli Lilly Canada Inc. v. Novopharm Ltd.*, 2008 FCA 287). Also, what I previously wrote at paragraph 10 above, regarding the consequences of Eurocopter's objection to communication of the calculations, analyses or tests requested by Bell Helicopter, also weighs in favour of upholding the Prothonotary's order.

[17] In any case, given that there have already been two rounds of examinations for discovery in France and that the trial must start in January 2011, which is in a few months, in exercising my discretion, I do not believe in this case that the cause of justice or the conduct of the proceedings for an out-of-court settlement or for the final decision of the dispute, will be favoured or best served by me superseding the Prothonotary today and ordering Eurocopter to answer or provide the documents requested by Bell Helicopter in its notice of motion for appeal (as amended by the letter from its attorney dated May 12, 2010).

[18] Having heard the attorneys' submissions at the hearing regarding costs, this motion for appeal from Bell Helicopter is dismissed and costs are awarded in favour of Eurocopter.

ORDER

THE COURT ORDERS that Bell Helicopter's motion for appeal be dismissed with costs in favour of Eurocopter.

"Luc Martineau"

Judge

FEDERAL COURT
SOLICITORS OF RECORD

DOCKET: T-737-08

STYLE OF CAUSE: **EUROCOPTER
and
BELL HELICOPTER TEXTRON CANADA
LIMITED**

PLACE OF HEARING: MONTREAL, QUEBEC

DATE OF HEARING: MAY 13, 2010

REASONS FOR JUDGMENT: MARTINEAU J.

DATE OF REASONS: MAY 27, 2010

APPEARANCES:

Marek Nitoslowski
David Turgeon

FOR THE PLAINTIFF/
DEFENDANT BY COUNTERCLAIM

Judith Robinson
Louis Gratton

FOR THE DEFENDANT/PLAINTIFF BY
COUNTERCLAIM

SOLICITORS OF RECORD:

Fasken Martineau DuMoulin
LLP
Montreal, Quebec

FOR THE PLAINTIFF/
DEFENDANT BY COUNTERCLAIM

Ogilvy Renault, LLP
Montreal, Quebec

FOR THE DEFENDANT/PLAINTIFF BY
COUNTERCLAIM

Tableau « A »

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES OBJECTIONS SUJETTES À L'APPEL DE BELL HELICOPTER

(Basé sur le « Tableau relatif à la requête de la défenderesse » auquel réfère l'ordonnance du 12 mars 2010)

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
CATEGORY 4: UTILITY / SOUND PREDICTION					
29.	PPL, 15Sep09	497-501	Fournir les résultats et les méthodes de calculs d'un train moustaches à quatre points d'attache.	- See Item 24 above	- Voir item 24. [Bell Helicopter confond l'utilité de l'invention avec les exigences réglementaires pour la certification d'un appareil. • <i>Apotex Inc. c. Wellcome Foundation Ltd.</i> , [2002] 4 R.C.S. 153, 2002 CSC 77, 21 C.P.R. (4th) 499 (C.S.C.), para. 77 À la date de dépôt de la demande de brevet au Canada, l'appareil EC120 muni du train à moustache avait volé à plusieurs reprises et était en voie d'être certifié. À cette date, son utilité était non seulement raisonnablement prévisible, elle était aussi démontrée.

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
					<p>• <i>Apotex Inc. c. Wellcome Foundation Ltd.</i>, [2002] 4 R.C.S. 153, 2002 CSC 77, 21 C.P.R. (4th) 499 (C.S.C.), para. 46.</p> <p>Les documents postérieurs à la date de dépôt de la demande de brevet au Canada sont non pertinents.</p> <p>Les questions qui concernent les mises en applications d'Eurocopter ne sont pas pertinentes :</p> <p>-Le produit contrefacteur doit être comparé aux revendications du brevet et non aux produits d'Eurocopter.</p> <p>• <i>Free World Trust c. Electro Santé Inc.</i>, [2000] 2 S.C.R. 1024 (C.S.C.), para. 70.</p> <p>• <i>Lapierre c. Ecochem International Inc.</i> [2002] FCT 617, para. 4.</p> <p>- Les revendications doivent être interprétées</p>

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
					<p>en se basant sur le mémoire descriptif, et non sur les trains vendus par Eurocopter.</p> <p>• <i>Free World Trust c. Electro Santé Inc.</i>, [2000] 2 S.C.R. 1024 (C.S.C.), para. 31.</p> <p>• <i>HY Kramer Canada Ltd. et al. v. Lindsay Specialty Products Ltd. et al.</i> (1986) 9 C.P.R. (3d) 297, page 309.</p> <p>-L'utilité doit s'apprécier par rapport à l'invention effective décrite dans le brevet, et non par rapport à quelque autre produit d'Eurocopter.</p> <p>• <i>Faulding Canada Inc. v. Pharmacia S.p.A.</i> (1998), 82 C.P.R. (3d) 208, au para. 11, aff'd 3 C.P.R. (4th) 126.]</p>
30.	PPL, 15Sep09	500-501	Un train moustaches à quatre points d'attache fonctionnerait-il? Est-ce qu'il rencontrerait les critères pour l'industrialisation d'un hélicoptère?	- See Item 24 above	-Voir item 24.
31.	PPL, 15Sep09	512	Fournir les résultats de calculs sur le train d'atterrissage comprenant le marchepied. (EC-	- See Item 24 above	Les questions qui concernent les produits d'Eurocopter ne sont pas

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF					
PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)]					
E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
			29)		<p>pertinentes :</p> <p>-Le produit contrefacteur doit être comparé aux revendications du brevet et non aux produits d'Eurocopter.</p> <p>• <i>Free World Trust c. Electro Santé Inc.</i>, [2000] 2 S.C.R. 1024 (C.S.C.), para. 70.</p> <p>• <i>Lapierre c. Ecochem International Inc.</i> [2002 FCT 617, para. 4.</p> <p>- Les revendications doivent être interprétées en se basant sur le mémoire descriptif, et non sur les trains vendus par Eurocopter.</p> <p>• <i>HY Kramer Canada Ltd. et al. v. Lindsay Specialty Products Ltd. et al.</i> (1986) 9 C.P.R. (3d) 297, page 309.</p> <p>-L'utilité doit s'apprécier par rapport à l'invention effective décrite dans le brevet, et non par rapport à quelque autre produit</p>

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
					d'Eurocopter. • <i>Faulding Canada Inc. v. Pharmacia S.p.A. (1998)</i> , 82 C.P.R. (3d) 208, au para. 11, aff'd 3 C.P.R. (4th) 126.
32.	PPL, 15Sep09	512	Fournir les résultats de tests physiques qui auraient été faits sur le train d'atterrissage comprenant un marchepied. (EC-29)	- See Item 24 above	- Voir item 31.
33.	PPL, 15Sep09	514	Comment fonctionne l'attache de la partie avant du marchepied? (EC-29)	- See Item 24 above	- Voir item 31.
34.	PPL, 15Sep09	516-517	Fournir le détail complet des études, dessins et autres de tous les types de marchepieds envisagés pour le EC120, le détail complet des calculs mathématiques pour déterminer quel impact ou quel effet ces marchepieds auraient eu sur la performance, que ce soit résonnance au sol ou autre, sur le train d'atterrissage, et le détail et les résultats de tests physiques. (EC-29)	- See Item 24 above	- Voir item 31.
39.	PPL, 16Sep09	617-618	Le fait que les organes de liaison pour les trains antérieurs étaient à	- See Item 24 above - Utility, sound prediction, best	-Cette question concerne différentes

<p style="text-align: center;">OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]</p>					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
			quatre points d'attache, et que le EC120 utilise trois points d'attache, est-ce que ça a changé quelque chose au niveau de la conception des organes de liaison pour le EC120?	mode	configurations des organes de liaison. Cette question relève du domaine de l'expertise.
40.	PPL, 16Sep09	636-637	Comment se fait-il qu'avec le même principe de l'organe de liaison, les mêmes composantes et autres, sauf pour le dimensionnement, qu'un mouvement relatif avec le train à moustache est permis alors qui ne l'était pas auparavant?	- See Items 24 and 39 above	-Voir item 39.
41.	PPL, 16Sep09	630-631	Quel effet a cette légère résistance à la rotation autour de l'axe Y lorsque l'organe de liaison est à frottement limité ou contrôlé, sur la résonance au sol?	- Goes to sound prediction, lack of utility, best mode of elements of the '787 Patent	-Voir item 39.
42.	PPL, 16Sep09	667	En référence aux items 003 et 004 de PPL-25, quel est le matériel du demi-palier supérieur et du demi-palier inférieur?	- See Item 41 above	-Voir item 39. De plus, comment Eurocopter met en application l'invention n'est pas pertinent au litige. • <i>Free World Trust c. Electro Santé Inc.</i> , [2000] 2 S.C.R. 1024 (C.S.C.), para. 70. • <i>Lapierre c. Ecochem</i>

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
					<i>International Inc.</i> [2002 FCT 617, para. 4. <ul style="list-style-type: none"> • <i>HY Kramer Canada Ltd. et al. v. Lindsay Specialty Products Ltd. et al.</i> (1986) 9 C.P.R. (3d) 297, page 309. • <i>Faulding Canada Inc. v. Pharmacia S.p.A.</i> (1998), 82 C.P.R. (3d) 208, au para. 11, aff'd 3 C.P.R. (4th) 126.
43.	PPL, 16Sep09	668	Confirmer que le palier élastomère fait le tour de la circonférence complète de la traverse avant. (PPL-25)	- See Item 41 above	-Voir item 42.
44.	PPL, 16Sep09	668	Où se trouve le palier élastomère? (PPL-25)	- See Item 41 above	-Voir item 42.
45.	PPL, 16Sep09	669	Fournir le détail des spécifications du palier élastomère et, entre autre, sur le matériel de l'élastomère. (PPL-25)	- See Item 41 above	-Voir item 42.
46.	PPL, 16Sep09	669-670	Est-ce que la fixation arrière inclut un palier en élastomère? Si oui, nous fournir le détail dessin et autre informations nécessaires pour bien saisir quel est ce palier élastomère incluant le matériel. (PPL-25)	- See Item 41 above	-Voir item 42.

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
47.	PPL, 16Sep09	670	Est-ce que j'ai tort de comprendre que l'item 004 de la fixation avant apparaît également à la fixation arrière? (PPL-25)	- See Item 41 above	-Voir item 42.
51.	BC, 17Sep09	140-141	Fournir toute étude ou tout calcul ou tous autres essais qui auraient calculé la différence de poids entre le train d'atterrissage du premier prototype qui a volé le 9 juin 1995 et le premier train à moustaches qui a volé.	- See Item 24 above	Les informations pertinentes ont été communiquées. •Réponse aux engagements, E-19 E-20 et E-42 •pièces PPL-2, 4, 19, 36, 41 et 43
52.	BC, 17Sep09	144	Fournir les dessins et le détail de tout mécanisme anti-résonance attaché au train d'atterrissage ou attaché ailleurs sur l'appareil EC120.	- Relevant to utility, where '787 Patent promises to eliminate mechanical antiresonance systems (page 2 Patent)	Eurocopter a déjà fourni une réponse à cette question. Le train à moustache ne comprend aucun mécanisme anti-résonance. •Transcription de l'interrogatoire de Bernard Certain, Q322 à Q325. Toute autre question est non pertinente.

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
146.	BC, 17Sep09	361	Quand et comment Eurocopter a eu connaissance de la pièce EC-50.	- See Item 140 above	-Voir item 145. [La détermination des éléments contrefacteurs des trains du Bell-429 relève du domaine de l'expertise. La date de connaissance d'Eurocopter de certaines pièces qu'elle a produite est non pertinent à la question de contrefaçon ni à la question de validité du brevet '787. Eurocopter a déjà indiqué que sa connaissance du train contrefacteur de Bell Helicopter remonte à 2008 (voir engagement E-47). Cette information suffit.]
147.	BC, 17Sep09	362	Quand et comment Eurocopter a eu connaissance de la pièce EC-52.	- See Item 140 above	-Voir item 145.
148.	BC, 17Sep09	362	Quand et comment Eurocopter a eu connaissance de la pièce EC-53.	- See Item 140 above	-Voir item 145.

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
149.	BC, 17Sep09	362	Quand et comment Eurocopter a eu connaissance de la pièce EC-54.	- See Item 140 above	- Voir item 145.
150.	BC, 17Sep09	363	Quand et comment Eurocopter a eu connaissance de la pièce EC-56.	- See Item 140 above	- Voir item 145.
152.	BC, 17Sep09	365	Quand et comment Eurocopter a eu connaissance de la pièce EC-60.	- See Item 140 above	- Voir item 145.
153.	BC, 17Sep09	366	Quand et comment Eurocopter a eu connaissance de la pièce EC-61.	- See Item 140 above	- Voir item 145.
154.	BC, 17Sep09	366-367	Quand et comment Eurocopter a eu connaissance de la pièce EC-63.	- See Item 140 above	- Voir item 145.
155.	BC, 17Sep09	373	Qui d'Eurocopter a eu connaissance du document à la pièce EC-93?	- See Item 140 above	- Voir item 145.
159.	JM, 18Sep09	48-49	En référence à la pièce JM-4, expliquer ce qui est au milieu de la traverse arrière? Expliquer si la traverse arrière est en un morceau ou deux morceaux. Fournir une copie ou un détail additionnel de cette traverse arrière qui montrerait le détail de cet agencement.	- See Item 140 above	- Voir item 145. - La mise en application de l'invention par Eurocopter n'est pas pertinente à la contrefaçon ni à la validité du brevet. • <i>Free World Trust c. Electro Santé Inc., [2000] 2 S.C.R. 1024 (C.S.C.), para.</i>

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
					70. • <i>Lapierre c. Ecochem International Inc.</i> [2002 FCT 617, para. 4. • <i>HY Kramer Canada Ltd. et al. v. Lindsay Specialty Products Ltd. et al.</i> (1986) 9 C.P.R. (3d) 297, page 309. • <i>Faulding Canada Inc. v. Pharmacia S.p.A.</i> (1998), 82 C.P.R. (3d) 208, au para. 11, aff'd 3 C.P.R. (4th) 126.
160.	JM, 18Sep09	50-51	En référence à la deuxième page de la pièce JM-4, le dessin du bas, la vue du dessus du train, expliquer ce que montre le petit cercle qui semble identifier le point mitoyen ou le point du milieu de la traverse arrière. Fournir une copie ou un détail additionnel de cette traverse arrière qui montrerait le détail de cet agencement. Pourquoi le dessin du haut de cette page ne montre pas le même agencement?	- See Item 140 above	-Voir item 159.

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
CATEGORY 9: EUROCOPTER'S ALLEGATIONS AND DECISION/TIMING TO SUE					
168.	BC, 18Sep09	389	Est-ce que le paragraphe 1b(iii) de la déclaration est basé sur un quelconque droit de propriété intellectuelle d'Eurocopter?	- See Items 161 and 166 above	-Voir item 167. [Il s'agit d'une question de droit que le tribunal aura à trancher selon l'interprétation du brevet et de la contrefaçon.]
170.	BC, 18Sep09	392-393	Quelle est la base factuelle pour la réclamation de dommages punitifs? Fournir toute étude ou analyse utilisée pour arriver à ce montant.	- See Items 161 and 166 above	-Voir item 169. [Une scission d'instance a été ordonnée. Les questions reliées aux dommages et aux profits ne sont pas pertinentes.]
171.	BC, 18Sep09	403	Indiquer les éléments du paragraphe 16 de la déclaration sur la pièce EC-115 (figures 1, 2, 3a et 3b du brevet).	- See Items 161 and 166 above	-Cette question fait appel à l'interprétation du brevet '787 et est du domaine de l'expertise.
172.	BC, 18Sep09	407	Quels sont les faits sur lesquels Eurocopter se base pour prétendre que Bell Helicopter a vendu plus de 250 de ces appareils contrefacteurs (paragraphe 17 de la déclaration)?	- See Items 161 and 166 above	-Voir item 169. [Une scission d'instance a été ordonnée. Les questions reliées aux dommages et aux profits ne sont pas pertinentes.]

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
173.	BC, 18Sep09	410-411	Quelle est la base factuelle pour le paragraphe 20 de la déclaration à l'effet que le train d'origine fabriqué et distribué par Bell « accomplit les mêmes fonctions de la même façon afin d'obtenir le même résultat que le train d'atterrissage décrit et revendiqué au brevet '787. »	- See Items 161 and 166 above	-Cette question fait appel à l'interprétation du brevet '787 et est du domaine de l'expertise.
175.	BC, 18Sep09	422	Indiquer les éléments des paragraphes 21, a, b, c, d, e, f, g, h, i, j et k de la déclaration sur des copies de la pièce EC-115 (figures 1, 2, 3a et 3b du brevet).	- See Items 161 and 166 above	-Cette question fait appel à l'interprétation du brevet '787 et est du domaine de l'expertise.
176.	BC, 18Sep09	427	Indiquer les éléments des revendications 1, 2, 3, 4, 5, 9, 10 et 15 du brevet sur la pièce EC-117 (copie de BH-85).	- See Items 161 and 166 above	-Cette question fait appel à l'interprétation du brevet '787 et est du domaine de l'expertise.
177.	BC, 18Sep09	428	Indiquer les éléments des revendications 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 14 et 15 du brevet sur la pièce EC-116 (copie de BH-39).	- See Items 161 and 166 above	-Cette question fait appel à l'interprétation du brevet '787 et est du domaine de l'expertise.
CATEGORY 10: MISCELLANEOUS					
180.	E-32 (sous réserve)	224	Fournir le dossier interne d'Eurocopter pour le dossier de poursuite du brevet (les	- Eurocopter's internal file for the '787 Patent prosecution is relevant to the issues of standing/	Ces demandes sont non pertinentes. D'une part, le brevet '787 est

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
	(BC, 17Sep09)		documents qu'Eurocopter a le contrôle, la possession, etc., qui relate du va et vient entre Eurocopter, soit directement par le biais de son agent de brevet et le bureau canadien des brevets, soit directement ou par le biais de son agent de brevet canadien.).	assignment, sound prediction, insufficient specification and state of the art • <i>Eli Lilly Canada Inc. v. Novopharm Ltd.</i> , 2008 FCA 287 at paras. 81-82	toujours en vigueur. D'autre part, la preuve extrinsèque n'est pas permise pour l'interprétation d'un brevet. • <i>Free World Trust v. Électro Santé Inc.</i> , [2000] 2 S.C.R. 1024, para. 31.
181.	E-33 (sous réserve) (BC, 17Sep09)	226	Indiquer la raison pour laquelle la demande de brevet est devenue abandonnée.	- Supports the train of inquiry relevant to specification, utility, best mode, entitlement to equitable relief	- Voir item 180.
182.	E-34 (sous réserve) (BC, 17Sep09)	226	Indiquer qui, chez Eurocopter, a eu vent en premier de cet abandon et les mesures correctives qui ont été prises pour rétablir la demande.	- Supports the train of inquiry relevant to specification, utility, best mode, entitlement to equitable relief	- Voir item 180.
183.	E-35 (sous réserve) (BC, 17Sep09)	227	Fournir toute correspondance qui font foi de cette problématique et des mesures correctives qui ont été prises.	- Supports the train of inquiry relevant to specification, utility, best mode, entitlement to equitable relief	- Voir item 180.

OBJECTIONS RAISED DURING EXAMINATIONS IN MARSEILLE, FRANCE OF PPL [Pierre Prud'homme Lacroix (14-16Sep09)], BC [Bernard Certain (16-18Sep09)], and JM [Joseph Mairou (18Sep09)] E [Engagement], DA [Direction to Attend dated September 3, 2009]					
Item #	Witness/DA (name, date)	Transcript (page)	Question at issue	Bell's position	Eurocopter's position
185.	E-48 (sous réserve) (BC, 18Sep09)	421	Alors j'aimerais que vous fassiez enquête pour déterminer le nom de la personne qui connaît la raison de ce délai et nous en indiquer le nom. Et finalement, le pourquoi. Je veux une réponse à la question, pourquoi le délai de juin 2007 à mai 2008 pour prendre action au Canada.	- See Item 181 above	-Il y a eu réponse à la question 1068, p. 419, ligne 25 à p. 420, ligne 1, étant entendu que le mot « Bell » doit être remplacé par le mot « Eurocopter ».
186.	DA 56.		56. Provide all drafts of the '787 Patent application.	- See Item 180 above	-Voir item 180.
187.	DA 57.		57. Provide a full and complete copy of Eurocopter's corporate prosecution file of the '787 Patent application.	- See Item 180 above	-Voir item 180.
188.	DA 58.		58. Provide a full and complete copy of Eurocopter's French patent agent's prosecution file of the '787 Patent application.	- See Item 180 above	-Voir item 180.
189.	DA 59.		59. Provide a full and complete copy of Eurocopter's Canadian patent agent's prosecution file of the '787 Patent application.	- See Item 180 above	-Voir item 180.
190.	DA 60.		60. Provide all drafts of the French priority document 96 07156.	- See Item 180 above	-Voir item 180.